

и природной интуиции наши предки знали о благоприятных и неблагоприятных для жизни зонах земли.

Фундамент дома предки закладывали в удачный день – «сэхетлигюн», как до сих пор говорят туркмены. Строительство благословлял уважаемый в народе аксакал. Только что отстроенный дом никогда не пустовал, его сразу заселяли. Если же требовалось подождать два-три дня, то в готовом доме оставляли хлеб-соль.

Одна из туркменских пословиц звучит так: «Прежде чем построить дом, узнай, кто твой сосед». Среди населения принято соблюдать добрососедские отношения, туркмены дорожат чувством дружбы и любви, поддержкой друг друга и взаимовыручкой. Эти отношения прекрасны ещё и тем, что у туркмен есть очень гуманный обычай: если к соседу приезжает гость издалека, соседи его приглашают к себе, тем самым показывая уважение к нему.

Одно из первых проявлений уважения – приветствие. У туркмен существуют различия между приветствием мужчин и женщин, стариков и молодых, знакомых и незнакомых. Эти различия говорят о том, что правила приветствий сложились в глубокой древности, они утончённы, сложны и совершенны.

Мужчины здороваются за руку. Женщинам же, если она не близкая родственница, руку подавать не принято. Со старшими младшие здороваются, взяв их руку двумя своими руками. Это означает особое уважение и почтение к людям старшего возраста.

Традиционное почтение старших воспитывается у молодёжи с детства. Обычаи требуют уважения родителей и всех старших по возрасту. Это проявляется в выполнении их просьб без ожидания благодарности за оказанную услугу или в заботах об их здоровье и благополучии в старости.

Туркмены по сей день придерживаются своих обычаев и традиций, сохраняют свою культуру неизменной, передавая её из поколения в поколение.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Ниязов, С. А. Рухнама. Кн. 1 / С. А. Ниязов. – Ашхабад, 2003.
2. Ниязов, С. А. Рухнама. Духовное величие туркмен. Кн. 2 / С. А. Ниязов. – Ашхабад, 2005.

САНАТОРИИ И ЗДРАВНИЦЫ ТУРКМЕНИСТАНА

УО «Белорусская государственная сельскохозяйственная академия»

Дурдыев М., студент 5 курса факультета бизнеса и права

Кафедра русского и белорусского языков

Научный руководитель – старший преподаватель Шумейко Л.Н.

Новый санаторно-курортный комплекс открылся на территории бальнеотерапевтического курорта «Моллакара», расположенного у одноименного озера в окрестностях поселка Джебел Балканского веляята Туркменистана.

Комплекс с двух, трех и шестиэтажными жилыми и лечебными корпусами, оснащен грязе- и водолечебницами, лабораторией, блоком физиотерапии, диагностическим и другими отделениями. После проведенной реконструкции в «Моллакара» интенсивный курс лечения и реабилитации могут одновременно проходить 815 человек, что в 2,5 раза больше, чем прежде. Помимо новых корпусов здравницы, на территории курорта возведены шесть новых многоквартирных домов для врачей и персонала санатория. В торжественном открытии зданий принял участие президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов, который передал в дар санаторию «Моллакара» 13 специализированных автомобилей.

Чудодейственное место под названием Моллакара в окрестностях Балканабата знакомо мне с самого детства. Сюда, на берег чудо - озера (оставшегося от высохшего русла Старого Узбоя), мы часто приезжали из города, чтобы просто искупаться и провести воскресный день. Все знали, что здешняя вода, грязи и даже пляжный песок целебны и просто «творят» чудеса, избавляя людей от многих хворей.

Целительная сила знаменитого туркменского курорта «Моллакара» известна людям уже более ста лет. Случайно открытые в конце XIX века наблюдательным пастухом Кары Молла лечебные свойства грязи местного озера уже через три десятка лет получили официальный статус здравницы. Об этом в своем выступлении на торжественной церемонии открытия санатория, рассказал Президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов.

По лечебным свойствам моллакаринские грязи, в основе которых глина и песок, превосходят гипсовые крымские. Кстати, теперь в санатории будут использовать и лечебные вулканические грязи, которыми так богат Балканский регион. В корпусах 6-этажного санаторного комплекса разместились поликлинические и лабораторные отделения. Прием здесь ведут врачи «узких» медицинских специальностей, кабинеты которых – пример высокой современной технической оснащенности. Кроме традиционных, правда, суперсовременных аппаратов УВЧ, УЗИ, ЭКГ появились компьютерный томограф, специфические, к примеру, для местного применения грязевых аппликаций, сухой водомассаж, галотерапия, баротерапия, криотерапия, озонотерапия. Появились в санатории детское отделение на 30 мест и SPA-центр. В двух словах не рассказать обо всем, что сегодня предлагает отдыхающим новая здравница, сюда обязательно надо приехать и ощутить ту целительную силу, которую дарит «Моллакара» — уникальная здравница, ставшая еще одним ярким свидетельством формирования в стране полноценной инфраструктуры отдыха и здоровья.

Знаменитый бальнеологический курорт «Арчман» расположился в предгорьях Копетдага, в 130 км от Ашхабада. Он специализируется на лечении заболеваний органов пищеварения, опорно-двигательной системы и заболеваний кожи. Основным лечебным фактором санатория является минеральная вода, в составе которой зафиксировано 24 элемента таблицы системы Менделеева. Именно эти лечебные особенности курорта привлекают сюда не только туркменских пациентов, но и граждан других стран. А в

последнее время дополнительным аргументом для отдыха в «Арчмане» стали комфортабельные условия и техническая оснащенность курорта.

Так в чем же уникальность «Арчмана», что влечет сюда десятки тысяч людей ежегодно? Арчманская вода – щедрый подарок природы. Она относится к классу сероводородных, слабоминерализованных и субтермальных. Целебная вода в санатории используется не только как питьевая. Пациентам здесь предлагают и другие бальнеологические процедуры. Кроме того, современная медицинская техника и аппаратура санатория позволяют практиковать механотерапию и светолечение, электросон и магнитотерапию, иглорефлексотерапию и воздействие волнами д, арсенваль, лечение парафином и световой ванной, лечебную гимнастику и многое другое. Но все же главным «лекарством» здесь является вода. Спектр болезней, которые лечит вода «Арчмана», очень широк. Прежде всего, это заболевания желудочно-кишечного тракта. К их числу относятся различные гастриты, воспаление пищевода, язва желудка и 12-перстной кишки, колиты, неспецифический язвенный колит, заболевания печени и желчевыводящих путей. Стоит испытать на себе целебные свойства арчманской воды и тем, кто страдает заболеваниями нервной системы, вегето-сосудистой дистонией, перенапряжением. Можно еще долго перечислять, что можно лечить в «Арчмане», добавим лишь, что курс лечения местной водой в значительной степени улучшает самочувствие больных сахарным диабетом. Сегодня санаторий «Арчман» и его филиал, водолечебница «Йылысув», как и многие годы до этого, помогают сохранять и возвращать здоровье людям, только уже на более высоком уровне комфорта и медицинских услуг.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ ФОН СЛОВА КАК ОТРАЖЕНИЕ КУЛЬТУРНЫХ ТРАДИЦИЙ ТУРКМЕН (НА ПРИМЕРЕ СКАЗОК)

УО «Белорусский государственный экономический университет»

Дурдыева А., студентка 2 курса факультета международных бизнес-коммуникаций

Кафедра белорусского и русского языков

Научный руководитель – старший преподаватель Лапуцкая И.И.

Делая перевод художественного текста, переводчик старается сохранить особенности оригинала, присущий ему национальный колорит. Насколько успешно будет решена эта задача, во многом зависит от точности выбора соответствующих лексем. Цель работы – показать, как в переводном тексте через лексический фон слова могут отражаться культурные традиции народа (на примере перевода на русский язык туркменской сказки «Два мергена» [1, с. 88-92]). Были поставлены задачи: 1) соотнести русский и туркменский варианты сказки; 2) на примере лексем *падишах*, *царь*, *государь*, *господин* показать зависимость полноты отражения национальных особенностей и